

**Nueva Galicia**  
**Jocotlan, 10.21**

**Simplified Latitude/Longitude:**

20.343056, -102.774562

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

N/A

**Escribano:**

Alonsoo Hernández del Cueto

**Other Assistance:**

Padre Luis Gómez de Alvarado

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1585-01-12

**Languages:**

Mexicana; other languages

**Raw 1: Province:**

N/A

**Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

N/A

**Raw 3: Climate:**

N/A

**Raw 4: Geography:**

N/A

**Raw 5: Native Population:**

N/A

**Raw 6: Elevation:**

N/A

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

N/A

**Raw 10: Painting/Map of Place:**

N/A

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

N/A

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

N/A

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

Jocotlan es un pueblo de encomendero; llámase deste nombre porque dijeron que, antiguamente, sus antepasados habían procedido de un árbol que se llamaba xocotle, que quiere decir “guayabo”, que es un árbol bueno y tiene mucha fruta de la tierra, de color por dentro blanca y encarnada y con unas pepitas menudas: es fruta regalada entre ellos; y, por esta derivación, llamaron al pueblo Jocotlan, que quiere decir en su lengua “lugar o tierra de guayabas”. Su lenguaje es diferente del de los demás pueblos: extiéndese hasta tres lugares; de suerte que la mejicana hablan, y ésa común en todos estos lugares. No saben decir la derivación de su lenguaje.

**Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

A esta pregunta, dijeron que eran, en su gentilidad, de sólo sus gobernadores, a quien ellos tributaban maíz, gallinas y vena dos. Sus adoraciones eran ídolos que ellos tenían, a quien veneraban todos y se aconsejaban con él para los negocios de las batallas; y no hablaban con él todas gentes, sólo el capitán o gobernador. Y, para haber de hablar con él, primero habían de ayunar cinco o seis días y, al cabo deste tiempo, iba a hablar con él lo que preten día saber o hacer. Sus ejercicios dellos tan sólo eran guerras, y las municiones para ella necesarias.

**Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

A esta pregunta, dijeron que ellos traían guerra con los pueblos más cercanos y, si acaso se prendían algunos enemigos, les mataban y, el corazón, le sacaban y le ofrecían al Diablo, y la carne comían entre ellos. El traje suyo era andar muy adornado con mantas de la tierra, galanas, y en las guerras se adornaban con cueros de animales, como son tigres (porque los hay en cantidad) , y, en los molledos, manijas y, en la frente, trenas de plata, anchas de cuatro dedos, que acaso los tratantes vendían. El traje que al presente traen es honesto, de ropas de la tierra. Sus comidas eran las que al presente tienen en abundancia; otrosí, dijeron que antiguamente vivían sanos, hasta que el cocolizte vino por ellos, que fue cámaras de sangre, y viruelas y sarampión

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

N/A

**Raw 17: Health of Land:**

N/A

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

N/A

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

N/A

**Raw 24: Grains:**

N/A

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

N/A

**Raw: 26 Medicines:**

N/A

**Raw 27: Animals:**

N/A

**Raw 28: Mines:**

N/A

**Raw 29: Precious Metals:**

N/A

**Raw 30: Salt:**

N/A

**Raw 31: Architecture:**

N/A

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

N/A

**Raw 34: Diocese:**

N/A

**Raw 35: Churches:**

N/A

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

N/A

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A

**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

Padre Luis Gómez de Alvarado authored this Relacion.